



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo noveno año

**7219<sup>a</sup>** sesión

Viernes 18 de julio de 2014, a las 10.00 horas

Nueva York

*Provisional*

*Presidente:* Sr. Gasana . . . . . (Rwanda)

*Miembros:*

Argentina . . . . .	Sra. Perceval
Australia . . . . .	Sra. King
Chad . . . . .	Sr. Cherif
Chile . . . . .	Sr. Barros Melet
China . . . . .	Sr. Liu Jieyi
Estados Unidos de América . . . . .	Sra. Power
Federación de Rusia . . . . .	Sr. Churkin
Francia . . . . .	Sr. Araud
Jordania . . . . .	Sr. Omaish
Lituania . . . . .	Sr. Baublys
Luxemburgo . . . . .	Sra. Lucas
Nigeria . . . . .	Sra. Ogwu
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sir Mark Lyall Grant
República de Corea . . . . .	Sr. Oh Joon

## Orden del día

Carta de fecha 28 de febrero de 2014 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas (S/2014/136)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y la traducción de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y deben enviarse con la firma de un miembro de la delegación interesada, incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-0506. Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org>).



*Se abre la sesión a las 10.10 horas.*

### **Expresiones de pesar con respecto al vuelo MH-17 de Malaysia Airlines**

**El Presidente** (*habla en inglés*): Ante todo, en nombre de los miembros del Consejo de Seguridad, quisiera expresar nuestro pesar y nuestras más profundas condolencias a las familias de los que perdieron la vida a bordo del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines el 17 de julio de 2014, así como a los pueblos y a los gobiernos de todos los países que perdieron a sus ciudadanos en el accidente.

Pido a todos los presentes que se pongan de pie para guardar un minuto de silencio en memoria de las personas que perdieron la vida.

*Los miembros del Consejo de Seguridad guardan un minuto de silencio.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **Carta de fecha 28 de febrero de 2014 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas (S/2014/136)**

**El Presidente** (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito a los representantes de Bélgica, el Canadá, Indonesia, Malasia, los Países Bajos, Nueva Zelandia, Filipinas, Ucrania y Viet Nam a participar en esta sesión.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Jeffrey Feltman, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Feltman.

**Sr. Feltman** (*habla en inglés*): Ahora que nos enfrentamos a una crisis en rápido deterioro en Ucrania, cuyas consecuencias van mucho más allá de las fronteras del país, lamentamos profundamente que el atisbo de esperanza que surgió después del anuncio del plan de paz del Presidente Poroshenko, incluidos el alto el fuego unilateral y las conversaciones de paz con los grupos armados, se haya desvanecido con rapidez.

En mi exposición informativa de hoy ante el Consejo, me centraré en los acontecimientos acaecidos en el

este de Ucrania, así como en la labor internacional para encontrar una solución pacífica.

En primer lugar, con respecto a la situación en el este de Ucrania, si bien en estos momentos las Naciones Unidas no disponen de una verificación independiente de las circunstancias que rodean el trágico accidente de ayer del avión de pasajeros de Malaysia Airlines, el Secretario General está alarmado por los informes numerosos y aparentemente convincentes que sugieren que se utilizaron sofisticados misiles tierra-aire. El Secretario General condena rotundamente este derribo aparentemente deliberado de un avión civil.

Este terrible incidente es un cruel recordatorio de lo crítica que se ha vuelto la situación en el este de Ucrania y de cómo afecta a los países y las familias más allá de las fronteras de Ucrania. Cerca de 300 personas inocentes de diferentes países, algunos de los cuales están representados por miembros del Consejo, fallecieron. Entre las víctimas mortales se encuentra un miembro del cuadro orgánico de la Organización Mundial de la Salud. He quedado conmocionado al saber hace un momento que casi las dos terceras partes de las víctimas proceden de los Países Bajos, y que a bordo iban 80 niños. Queremos hacer llegar nuestro más sincero pésame a las familias y a los amigos de las víctimas.

El Secretario General manifestó ayer que es absolutamente necesario llevar a cabo una investigación internacional exhaustiva y transparente. Las Naciones Unidas están totalmente dispuestas a cooperar. Ayer y hoy hemos estado en contacto con la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), la cual ha ofrecido a los funcionarios ucranianos sus capacidades de investigación con el fin de establecer un equipo internacional. La OACI está en contacto hoy con funcionarios ucranianos, y está previsto que el Secretario General hable mañana con el Presidente ucraniano Poroshenko.

Tras el anuncio que realizó el 30 junio el Presidente Poroshenko del fin de los 10 días de alto el fuego y la consiguiente reanudación de las operaciones de seguridad y de la policía en el este del país, los combates entre las fuerzas del Gobierno y los grupos armados se han intensificado peligrosamente y han provocado numerosas muertes. Según los dirigentes ucranianos, hay una serie de ciudades, entre las cuales cabe destacar Sloviansk y Kramatorsk, así como diversos pueblos más pequeños de las regiones de Donetsk y Lugansk, cuyo control han recuperado.

Sin embargo, los combates han continuado de manera implacable, en particular en las ciudades de

Lugansk y Donetsk y sus alrededores, donde los grupos armados parecen haber consolidado su presencia. A principios de esta semana, también se libró una feroz batalla por el aeropuerto internacional de Lugansk, que ahora parece estar bajo control del Gobierno ucraniano. La situación en la frontera entre Ucrania y la Federación de Rusia es particularmente preocupante. Si bien es imposible que las Naciones Unidas puedan verificar de manera independiente estos hechos, en los últimos días se ha informado de una serie de incidentes mortales y de intensos combates.

El 13 de julio, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia emitió una declaración en la que señalaba que un ciudadano ruso había muerto y dos más habían sido gravemente heridos después de que una bomba del ejército ucraniano estallara en una vivienda. Ucrania lo ha negado. En la misma declaración, el Ministerio también avisó de que

“las tensiones en la zona fronteriza entre Rusia y Ucrania han aumentado de forma peligrosa y pueden tener consecuencias irreversibles, cuya responsabilidad se atribuirá a Ucrania”.

Según las autoridades ucranianas, las unidades de vigilancia fronteriza del país han sido supuestamente atacadas por los grupos armados con cohetes y morteros. También se informa de que en las últimas semanas se han derribado diversos aviones militares ucranianos, el último de ellos el 16 de julio.

Como ha reiterado en incontables ocasiones el Secretario General, los grupos armados deben desarmarse de inmediato y dejar de cometer actos ilegales y violentos. Al mismo tiempo, seguimos instando encarecidamente a las autoridades ucranianas a actuar con la máxima moderación y a hacer todo lo posible por garantizar la protección de los civiles que se ven atrapados en los combates. Los cálculos del número total de víctimas mortales civiles varían, pero según la oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, hasta el momento hay aproximadamente 500 muertos y 1.400 heridos. Además, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados calcula que, hasta el 11 de julio, la crisis ha causado el desplazamiento de decenas de miles de personas. Los agravios nunca pueden ni deben justificar el hecho de poner en peligro las vidas que uno afirma y pretende representar y proteger.

El Secretario General acoge con satisfacción los intensos esfuerzos diplomáticos emprendidos por muchos miembros del Consejo y otras personas en las últimas semanas con el fin de mitigar la crisis. En la declaración

conjunta que acordaron el 2 de julio en Berlín los Ministerios de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Alemania, Francia y Ucrania —similar a la declaración de Ginebra de 17 abril— se proporciona una manera clara y constructiva de avanzar. Como se subraya en la declaración, es absolutamente necesario acordar un alto el fuego permanente en el este de Ucrania y que este sea respetado por todas las partes interesadas, así como proteger y controlar de manera eficaz la frontera entre Rusia y Ucrania.

Sin embargo, a medida que continúan los combates, nos sentimos desconcertados por la aparente falta de avances concretos para lograr una solución política. Un primer paso fundamental sería la reanudación inmediata de un alto el fuego. El Secretario General hace un llamamiento a la comunidad internacional para mostrar conjuntamente su apoyo a Ucrania, de acuerdo con los principios de la Carta de las Naciones Unidas, y para mantener la paz y la seguridad de la región en general. Nosotros seguiremos haciendo lo que nos corresponde. El Secretario General está en estrecho contacto con los dirigentes mundiales y me ha pedido que en los próximos días regrese a Kiev y Moscú para ofrecer sus buenos oficios.

Para establecer el camino hacia la paz en Ucrania, al igual que en otras zonas de conflicto en otras partes del mundo, es necesario que los agentes nacionales de todo el espectro político hagan un esfuerzo concertado, respaldados por el apoyo firme y unificado de la comunidad internacional. Si bien los problemas de seguridad, políticos, económicos, sociales y de derechos humanos de Ucrania que se deben abordar son sumamente complicados, esperamos que a raíz del derribo del avión civil de pasajeros de ayer surja una determinación seria y constante de poner fin a los combates y concentrarse positivamente en el futuro de Ucrania.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Feltman por su exposición informativa.

Daré ahora la palabra a los miembros del Consejo de Seguridad.

**Sir Mark Lyall Grant** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Hoy nos reunimos a raíz de un trágico acontecimiento. Ayer, al parecer, el vuelo de pasajeros MH-17 de Malaysia Airlines fue derribado en el este de Ucrania, y todos los pasajeros y la tripulación fallecieron. Damos nuestro más sentido pésame a las familias de las víctimas y a los ciudadanos y los gobiernos de los países afectados. En el Reino Unido, estamos de luto por la pérdida de al menos nueve ciudadanos británicos que se encontraban entre

los pasajeros del vuelo. Es un momento muy duro para la comunidad internacional. La brutal violencia que han desatado los separatistas armados en el este de Ucrania ha alcanzado proporciones monstruosas.

Las circunstancias y las causas exactas de este trágico suceso deben establecerse rápidamente y de manera inequívoca. Como ha afirmado esta mañana el Consejo, para ello hará falta llevar a cabo una investigación internacional completa, exhaustiva e independiente, de conformidad con las directrices internacionales de la aviación civil. La Organización de Aviación Civil Internacional, que establece el marco jurídico internacional para la investigación de accidentes aéreos, debe desempeñar un papel central para asegurar que la participación internacional sea convincente e independiente.

Acogemos de buen grado que las autoridades ucranianas hayan expresado su deseo de que en su labor participen investigadores internacionales. El Reino Unido proporcionará toda la ayuda necesaria para apoyar esa investigación. La prioridad más inmediata es que los investigadores puedan acceder al lugar del accidente para poder comenzar su labor. Deben ser capaces de operar sin impedimentos y de manera segura. No debe haber interferencias en las pruebas, y estas no deben sufrir alteraciones. Los grupos separatistas armados que se hallan en las inmediaciones deben permitir ese acceso. Pese a las garantías ofrecidas ayer por la tarde, entendemos que eso sigue sin producirse. Instamos a Rusia a que haga uso de la influencia que tiene en esos grupos para que eso pueda tener lugar. La misión especial de observación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa que ya está presente en Ucrania oriental, puede desempeñar un papel clave para facilitar y preservar el acceso.

Los primeros indicios apuntan a que el vuelo MH-17 de Malaysia Airlines fue derribado por un misil tierra-aire. El MH-17 no es el primer avión derribado en esa zona. El 14 de junio, separatistas armados reivindicaron la responsabilidad —en realidad, se regodearon públicamente— del derribo de una aeronave de transporte ucraniana Il-76, en el que perdieron la vida la totalidad de los 49 pasajeros que se hallaban a bordo. El 14 de julio, separatistas armados derribaron una aeronave de transporte An-26 con un misil tierra-aire. Por último, el 16 de julio, un avión ucraniano Su-25 fue derribado en circunstancias que aún no se han aclarado del todo.

Tenemos que plantear preguntas inquisitivas sobre por qué estamos ahora ante esta trágica situación. Los funcionarios rusos han alegado que los separatistas

armados en Ucrania oriental representan una insurgencia local espontánea. Sabemos que no es así. Sabemos que las tres figuras dirigentes de la así denominada República Popular de Donetsk son ciudadanos rusos que proceden de fuera de Ucrania. Sabemos que Rusia ha proporcionado a los grupos separatistas armados armas, equipos y apoyo logístico, especialmente hasta 100 sistemas portátiles de defensa antiaérea y de 15 a 25 carros de combate, por no mencionar las piezas de artillería, los lanzacohetes y otros vehículos blindados.

El Reino Unido insta a Rusia a que reflexione cuidadosamente sobre la situación que ha creado. Instamos a Rusia a que ponga fin a su política de apoyar a los grupos separatistas armados y los actos de violencia que llevan a cabo con el fin de desestabilizar un país vecino y generar el desplazamiento de la población y graves dificultades en los ámbitos social y económico. Escuchemos hoy una condena clara e inequívoca por parte de Rusia de los actos de esos grupos armados. Esos grupos armados no representan al pueblo de Ucrania; sin no contaran con el apoyo ruso, se extinguirían.

El Consejo de Seguridad tiene la responsabilidad de responder a esas tragedias extrayendo las lecciones correctas y trabajando de consuno con compromiso y convicción para impedir que se repitan. Está claro dónde radica la responsabilidad: en la violencia sin sentido de los separatistas armados y en quienes los han apoyado, equipado y asesorado. El Consejo debe estar unido para condenar esos actos y pedir que esos grupos se desarmen, renuncien a la violencia y la intimidación y participen en el diálogo a través de los mecanismos democráticos que tienen a su disposición. Se les han brindado oportunidades para hacerlo así, más recientemente a través del plan de paz del Presidente Poroshenko. Todas esas oportunidades han sido menospreciadas.

En el comunicado de prensa que se acordó hoy, los miembros del Consejo de Seguridad expresaron su pésame y pidieron que se realizara una investigación internacional y que los responsables rindieran cuentas de sus actos en forma adecuada. Esto se acoge con beneplácito, pero no es suficiente. El Consejo debe adoptar más medidas. Debe adoptar una posición común para pedir claramente que los grupos separatistas armados depongan las armas y traten de conseguir sus objetivos políticos legítimos, cualesquiera que estos sean, a través de medios exclusivamente pacíficos y democráticos; que se ponga fin por completo al flujo de armas, combatientes y apoyo logístico y que se protejan las fronteras. A la luz de la tragedia ocurrida ayer, cualquier otra medida sería inadmisibles.

**Sr. Cherif** (Chad) (*habla en francés*): Quisiera dar las gracias al Secretario General Adjunto Jeffrey Feltman por su exposición informativa sobre los últimos acontecimientos trágicos ocurridos en Ucrania.

El Chad expresa su solidaridad y pésame más sentidos a las familias de las 298 víctimas del incidente en el que se estrelló una aeronave de Malaysia Airlines. Habida cuenta de las numerosas nacionalidades entre las víctimas, ese acontecimiento trágico ha tenido consecuencias para la paz y la seguridad en toda la comunidad internacional. Cualesquiera que sean la índole y los perpetradores de ese incidente, se trata de vidas humanas. El Chad se suma al resto de la comunidad internacional para pedir que se lleve a cabo una investigación completa y transparente a fin de arrojar luz sobre las circunstancias relacionadas con la caída del avión y determinar a quién corresponde la responsabilidad por esa catástrofe. A ese respecto, acogemos con agrado la disposición de las autoridades ucranianas de ampliar la investigación para incluir a expertos internacionales independientes.

En estos momentos de aflicción sumamente delicados, el Chad reitera su llamamiento a todas las partes interesadas para que den muestras de calma y moderación. Instamos a los países con influencia en las partes en el conflicto a que estimulen el diálogo y la reconciliación. El Chad toma conocimiento del anuncio hecho por los insurgentes de que observarían un alto el fuego para poder retirar los cuerpos, así como de la disposición del Gobierno de Ucrania a ejecutar un plan de paz a fin de establecer las bases de un diálogo político inclusivo, que es la única manera posible de resolver esta grave crisis.

**Sra. Power** (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Ayer todos quedamos consternados por el derribo del vuelo 17 de Malaysia Airlines. Las 298 personas a bordo en su totalidad —283 pasajeros y 15 miembros de la tripulación— perdieron la vida. Ayer, cuando miramos la lista de pasajeros, vimos la letra “I” junto a tres de los nombres de los pasajeros. Como sabemos, esa letra significa “infant” (bebé). Para las familias y los amigos de las víctimas es imposible hallar las palabras apropiadas para expresar nuestro pésame. Solo podemos prometerles que trabajaremos incansablemente hasta descubrir lo que ocurrió. Debe comenzar de inmediato una investigación internacional completa, digna de crédito y sin trabas. Los autores deben ser enjuiciados; no les debe dar refugio ningún Estado Miembro de las Naciones Unidas.

Permítaseme presentar al Consejo nuestra evaluación de las pruebas de que se dispone hasta la fecha.

A nuestro juicio, el vuelo 17 de Malaysia Airlines, que transportaba a 298 personas de Ámsterdam a Kuala Lumpur, probablemente fue derribado por un misil tierra-aire —un SA-11— accionado desde una localidad ocupada por los separatistas en Ucrania oriental. El avión viajaba a una altitud de crucero de 33.000 pies, y su velocidad era típica de un avión en un corredor de vuelo frecuentado por el tráfico comercial. El vuelo estaba transmitiendo su código de transpondedor asignado, de conformidad con el plan de vuelo, y los datos del seguimiento del vuelo estaban a disposición del público en Internet. El MH-17 no suponía ninguna amenaza o provocación.

De los sistemas operacionales de misiles tierra-aire situados cerca de la frontera, solamente los sistemas tipo SA-11, SA-20 y SA-22 son capaces de hacer blanco en una aeronave a la altitud de ese vuelo, de 33.000 pies. Podemos descartar los misiles tierra-aire de más corto alcance que se sabe se hallan en manos de los separatistas, incluidos los sistemas portátiles de defensa aérea y los sistemas tipo SA-8 y SA-13, que no son capaces de hacer blanco en una aeronave a esa altitud. En las primeras horas del jueves, un periodista occidental informó acerca de un sistema de misiles tierra-aire tipo SA-11 cerca de Zahnitkiv, y se avistaron separatistas horas antes del incidente con un sistema tipo SA-11 en un lugar cercano al sitio en que cayó el avión.

En un principio, los separatistas reivindicaron la responsabilidad del derribo de un avión de transporte militar y publicaron en Internet vídeos que ahora se están asociando a la caída del avión de Malaysia Airlines. Dirigentes separatistas también se vanagloriaron en las redes sociales de haber derribado un avión, pero, posteriormente, suprimieron esos mensajes. Debido a la complejidad técnica del SA-11, resulta improbable que los separatistas pudieran operar con eficacia el sistema sin la asistencia de personal especializado. Por consiguiente, no podemos excluir la posibilidad de que personal ruso les haya proporcionado asistencia para operar los sistemas. Los ucranianos tienen sistemas SA-11 en su inventario; sin embargo, no tenemos conocimiento de la existencia de ningún sistema SAM ucraniano en la zona donde se derribó el avión. Lo que es más importante, desde el comienzo de la crisis, las defensas aéreas ucranianas no han disparado ni un solo misil a pesar de varias supuestas violaciones de su espacio aéreo cometidas por aeronaves rusas.

Esto también supone la continuación de un patrón de conducta promovido por los separatistas respaldados por Rusia. El 13 de junio, los separatistas derribaron un avión de transporte ucraniano que llevaba

40 paracaidistas y 9 miembros de la tripulación. El 24 de junio, mientras el Consejo se reunía para celebrar el alto el fuego unilateral de Ucrania (véase S/PV.7205), recibimos la noticia de que los separatistas habían derribado un helicóptero ucraniano, tragedia que cobró la vida de los 9 tripulantes. El 14 de julio, los separatistas se atribuyeron el derribo de un avión militar de carga, que volaba a una altitud de 6.000 metros. Y el 16 de julio se adjudicaron el derribo de un avión caza de Ucrania. Si en verdad los separatistas rusos promovieron este ataque contra un avión civil, ellos y sus partidarios tendrán buenas razones para ocultar pruebas de su crimen. Por lo tanto, es sumamente importante que se inicie una investigación de inmediato.

En primera instancia, la Misión Especial de Supervisión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa debería ejercer su función de respuesta primaria, sentando así las bases para los esfuerzos que realicen otras organizaciones internacionales y naciones, incluidas las naciones cuyos ciudadanos resultaron víctimas de la tragedia. Ayer el Presidente Obama aseguró al Presidente de Ucrania, Sr. Poroshenko, que expertos estadounidenses ofrecerán toda la ayuda posible cuando la solicite. El Presidente Poroshenko ha invitado a la independiente y fiable Organización de Aviación Civil Internacional a sumarse a una investigación. A los investigadores internacionales se les debe proporcionar acceso inmediato, pleno e irrestricto al lugar del siniestro. Todas las partes interesadas —Rusia, los separatistas partidarios de Rusia y Ucrania— deberían ponerse de acuerdo a fin de apoyar un alto el fuego que facilite el acceso de los investigadores internacionales. En ese sentido, esperamos que la Misión Especial de Supervisión también alcance un acuerdo con los separatistas y otros en la región para que pueda lograrse ese acceso. Todas las pruebas deben permanecer intactas y toda evidencia que los separatistas apoyados por Rusia que operan en la zona hayan retirado del lugar debe ser devuelta y entregada de inmediato. Rusia tiene que contribuir a que eso se logre.

Quizás nos insuma algún tiempo determinar quién derribó un avión lleno de inocentes, pero la mayoría de los miembros del Consejo y la mayoría de los miembros de la comunidad internacional han alertado durante meses sobre la devastación que ocurriría si Rusia no ponía fin a lo que había iniciado, si no ponía freno a lo que había desencadenado. El contexto del horror de ayer es claro: las fuerzas separatistas respaldadas por el Gobierno de Rusia siguen desestabilizando Ucrania y menoscabando los esfuerzos que realizan los dirigentes

electos de Ucrania para construir una Ucrania democrática que sea estable, unificada, segura y capaz de determinar su propio futuro.

Rusia afirma que busca la paz en Ucrania, pero, en reiteradas ocasiones, hemos proporcionado al Consejo pruebas del apoyo constante que proporciona Rusia a los separatistas. Una y otra vez, hemos solicitado al Gobierno de Rusia que reduzca las tensiones poniendo fin a la corriente de armamentos y aviones caza que ingresan a Ucrania, que ejerza presión sobre los separatistas para que acuerden un alto el fuego y liberen a todos los rehenes, y que apoyen una hoja de ruta para las negociaciones. De manera reiterada, el Presidente Putin se ha comprometido a trabajar en favor del diálogo y la paz —en Ginebra en abril, en Normandía en junio y en Berlín este mes— y en todas las ocasiones no ha cumplido ese compromiso.

Esto es lo que sabemos. En las últimas semanas, Rusia ha aumentado el número de tanques, vehículos blindados y lanzacohetes en el sudeste de Rusia. También han llegado sistemas portátiles de defensa antiaérea. Recientemente, Moscú transfirió tanques y artillería del período soviético a los separatistas, y varios vehículos militares cruzaron la frontera. Después de volver a capturar varias ciudades ucranianas durante el último fin de semana, los oficiales ucranianos descubrieron depósitos de armamentos ocultos relacionados con existencias pertenecientes a Rusia, incluidos sistemas portátiles de defensa antiaérea, minas, granadas, alimentos listos para consumir, vehículos y puente de pontones. Las fuerzas ucranianas han descubierto equipo militar, incluso documentación adjunta que revela el origen ruso, en las zonas que han sido liberadas de los separatistas en los últimos días. En Rusia se están ampliando los esfuerzos destinados a reclutar combatientes separatistas, y los separatistas han dicho abiertamente que estaban buscando voluntarios con experiencia en operar armamento pesado, como tanques y unidades de defensa antiaérea. Rusia ha permitido a oficiales de la República Popular de Donetsk establecer una oficina de reclutamiento en Moscú. La piloto ucraniana Nadia Savchenko, que ha tenido durante mucho tiempo una carrera distinguida en la fuerza aérea de Ucrania, fue secuestrada por separatistas a mediados de junio. Ahora está detenida —¿dónde?— en una cárcel en Voronezh (Rusia). Según el Gobierno ucraniano, fue trasladada a Rusia por separatistas. Rusia sigue redesplicando nuevas fuerzas demasiado cerca de la frontera ucraniana. Además, el lunes, un avión de carga de la fuerza aérea ucraniana fue derribado en el espacio aéreo de Ucrania,

y el miércoles un avión caza ucraniano fue también derribado en el espacio aéreo de Ucrania. En ambos casos, el Gobierno ucraniano considera que los aviones fueron derribados desde el territorio de Rusia.

Debido a esas constantes acciones desestabilizadoras que lleva a cabo Rusia, los Estados Unidos impusieron sanciones a los sectores de la defensa, la energía y las finanzas de la economía de Rusia, incluso a instituciones financieras. Las medidas incluyen la congelación de activos de empresas de defensa rusas y el bloqueo de nueva financiación de algunos de los bancos y empresas energéticas más importantes de Rusia. Las sanciones son considerables, pero también son selectivas y fueron concebidas para tener la mayor repercusión en los cálculos de Rusia y, al mismo tiempo, para limitar las consecuencias en la población rusa y sus efectos secundarios en nuestros intereses o los de nuestros aliados. Esta semana, la Unión Europea también anunció una ampliación de las sanciones contra Rusia.

El mensaje es unificado y claro: si el Presidente Putin sigue optando por un recrudecimiento de las tensiones en lugar de su reducción, la comunidad internacional continuará imponiendo costos a Rusia. Pero eso no es lo que queremos. Nosotros y nuestros aliados seguimos comprometidos con una solución diplomática, al igual que el Gobierno y la población de Ucrania, quienes han visto a sus vecinos, amigos y familiares asesinados en un conflicto innecesario.

El Presidente Poroshenko siempre ha honrado sus palabras con acciones. Propuso un plan de paz amplio y declaró un alto el fuego unilateral, y ambos fueron rechazados cínicamente por los grupos armados ilegales y sus partidarios en Moscú. En el plan del Presidente Poroshenko se ofreció amnistía a los separatistas que voluntariamente depusieran sus armas y a quienes no hubieran cometido crímenes. Se comprometió a proporcionar un corredor seguro para que los combatientes rusos regresaran a Rusia. Estableció un programa de creación de empleos destinado a las zonas afectadas, ofreció una descentralización y un diálogo amplios con las regiones del este, incluida la promesa de elecciones locales a corto plazo y aseguró un mayor dominio local sobre el idioma, las festividades y costumbres. El Presidente Poroshenko también se ha puesto en contacto con las regiones del este de Ucrania y trata de efectuar reformas constitucionales que otorgarán a las regiones del país mayor autoridad para elegir sus dirigentes regionales locales y proteger los idiomas locales que se hablan. Ha dicho que se reunirá con los separatistas en cualquier lugar seguro, dentro o fuera de Ucrania.

El objetivo de los Estados Unidos durante la crisis en Ucrania ha sido coherente, a saber, respaldar una Ucrania estable, pacífica y democrática. No estaremos satisfechos con una interrupción temporal de la violencia. Rusia debe dejar de desestabilizar a Ucrania y permitir que toda la población de Ucrania decida el futuro de su país mediante un proceso democrático. Mientras estamos sentados aquí, los restos de casi 300 personas —bebés, niños, mujeres y hombres inocentes— se encuentran desperdigados en un paisaje ennegrecido y ardiente en Ucrania. Las víctimas procedían de por lo menos nueve naciones distintas; podrían fácilmente haber procedido de cualquiera de nuestros países. Debemos tratarlas a todas como si fueran nuestras propias víctimas. Tenemos el deber para con todas y cada una de esas personas, con sus familias y sus países de determinar la causa por la que el avión cayó del cielo y de enjuiciar a los autores. No debemos detenernos ante nada para someter a los responsables ante la justicia.

Este atentado terrible ocurrió en el contexto de una crisis que ha sido incentivada por el apoyo de Rusia a los separatistas mediante el suministro de armas, armamento y capacitación, por el incumplimiento por parte de Rusia de sus compromisos y por su falta de adhesión a los principios fundamentales de la Carta de las Naciones Unidas. La tragedia no hace sino poner de relieve la urgencia y la determinación con las que insistimos en que Rusia adopte inmediatamente medidas concretas para reducir las tensiones en Ucrania y respalde un alto el fuego sostenible, y recorrer la senda hacia la paz que el Gobierno ucraniano ha ofrecido de forma constante. Se debe poner fin a esta guerra.

**Sr. Baublys** (Lituania) (*habla en inglés*): Estamos profundamente conmovidos por el derribo ocurrido ayer de un Boeing 777 de Malaysia Airlines en el este de Ucrania. Expresamos nuestras sinceras condolencias a Malasia, los Países Bajos, Australia, Indonesia, el Reino Unido, Alemania, Bélgica, Filipinas, el Canadá y a las demás naciones cuyos ciudadanos se encuentran entre las 298 personas que perecieron. Manifestamos nuestro profundo pesar a los familiares de las víctimas.

Una investigación internacional independiente debe establecer las circunstancias en las que se produjo el derribo de conformidad con las directrices de la Aviación Civil Internacional. Los autores no pueden eludir su responsabilidad. Los investigadores deben tener acceso inmediato al lugar del accidente, y las cajas negras deben ser entregadas a autoridades independientes para evitar la manipulación de las pruebas.

Es imposible ignorar las circunstancias. Todas apuntan en una dirección, es decir, a que el horrible crimen

es parte de la agresión armada contra Ucrania. La responsabilidad por ese acto terrorista recae en aquellos que agresivamente impiden a Ucrania ejercer debidamente sus derechos soberanos en su territorio y su espacio aéreo. Esto no habría ocurrido si Rusia no hubiese armado e instigado a los grupos separatistas en las provincias Donetsk y Lugansk. La comunidad internacional no puede mantenerse impasible ante esta agresión. El país se ha convertido en una amenaza para la paz y la seguridad internacionales. Eso lo venimos diciendo desde la ocupación de Crimea.

Los restos del avión de Malasia se encuentran en la zona controlada por los separatistas prorrusos. Solo en esta semana, los separatistas prorrusos derribaron un avión de carga ucraniano An-26 y un avión caza Su-25 que volaban a gran altitud. El tercero —un avión de pasajeros de Malasia— fue deliberadamente derribado. Un avión de transporte Il-76 y media docena de helicópteros fueron derribados por los separatistas prorrusos en el aeropuerto de Lugansk y en otros lugares. En junio, los separatistas se jactaban de poseer un sistema de misiles SA-11 Buk. Afirmaron haber utilizado el sistema para derribar el avión de carga An-26, que volaba a gran altura. El comandante separatista Igor Strelkov afirmó a los medios de comunicación haber derribado otro avión al mismo tiempo en que el vuelo de Malaysia Airlines sobrevolaba la zona.

Estamos realmente consternados por el número de víctimas entre la población civil en el este de Ucrania. Los separatistas armados, terroristas y combatientes extranjeros y sus partidarios son responsables por los muertos y heridos civiles, incluidos niños, mujeres y ancianos. La matanza debe terminar. El Presidente Poroshenko propuso un plan de paz. Ucrania anunció un alto el fuego unilateral. El acuerdo alcanzado en Berlín el 2 de julio proporcionó una vía para las conversaciones. Sin embargo, los separatistas y terroristas en el este de Ucrania siguieron sembrando el terror, saqueando, robando bancos, extorsionando, secuestrando personas y llevando a cabo actividades relacionadas con la trata de seres humanos.

La afluencia masiva y constante de combatientes extranjeros se mantuvo incesante a través de la frontera rusa hacia las vecinas regiones de Lugansk y Donetsk. Esa afluencia ha estado acompañada de tanques T-65, lanzacohetes múltiples Grad, cañones antiaéreos, cañones antitanque remolcados, vehículos blindados BTR, sistemas portátiles de defensa antiaérea y de armas pequeñas. De hecho, los terroristas en Donbas siquiera se molestaron en borrar de sus armas pesadas las marcas que las identificaban como pertenecientes a unidades militares rusas. Helicópteros y aviones militares rusos violan el espacio de Ucrania, mientras 40.000 soldados

acampan a pocos minutos de distancia de la frontera con Ucrania, además de los 20.000 que están estacionados en la Crimea ocupada. Ciudadanos rusos, muchos de ellos veteranos de los conflictos en Chechenia y Transdniéster, comandan muchos de los grupos terroristas.

Los medios de comunicación rusos divulgan propaganda antiucraniana. El portavoz de los separatistas, *Life News*, se jacta de la rapidez con que los rebeldes derriban cualquier avión al alcance de su vista. Los terroristas y separatistas siguen tomando rehenes. La piloto ucraniana Nadia Savchenko, secuestrada y encapuchada, fue transferida por los separatistas directamente de Ucrania al centro de detención preventiva ruso en Voronezh. Condenamos la detención ilícita de ciudadanos de Ucrania en Rusia. Rusia debe respetar las normas del derecho internacional y poner en libertad de inmediato a Savchenko. Seguimos consternados por el deterioro de la situación de los derechos humanos en Crimea.

Lituania insta a realizar, conforme a lo acordado hoy por el Consejo, una investigación completa, exhaustiva e independiente del derribo del vuelo de Malaysia Airlines. Lituania exhorta a Rusia a abstenerse inequívocamente de prestar cualquier tipo de apoyo directo o indirecto a los terroristas, separatistas y combatientes extranjeros. Los insurgentes deben deponer sus armas. Lituania insta a Rusia a cooperar con Ucrania para garantizar la seguridad de la frontera y evitar que las armas y los terroristas armados entren en el territorio de Ucrania. Hacemos un llamamiento a Rusia para que coopere de forma constructiva con la aplicación del plan de paz propuesto por el Presidente de Petro Poroshenko. Una solución diplomática es posible. La independencia, soberanía e integridad territorial de Ucrania en el marco de sus fronteras reconocidas internacionalmente, incluyendo Crimea, no son negociables y deben ser respetados por todos.

**Sr. Liu Jieyi (China)** (*habla en chino*): Deseo agradecer al Secretario General Adjunto, Sr. Feltman, su exposición informativa.

China se siente consternada y afligida por el derribo del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines en el este de Ucrania. En nombre del Gobierno y el pueblo chinos, quiero expresar a las víctimas y sus familias nuestras más sinceras condolencias y nuestra más profunda solidaridad.

La seguridad de la aviación civil internacional debe estar garantizada. Nuestra prioridad ahora es establecer los hechos. Entretanto, no es recomendable sacar conclusiones, hacer suposiciones o intercambiar acusaciones. Apoyamos la realización de una investigación independiente, justa e imparcial de los hechos.

También hacemos un llamamiento a todas las partes a que se unan en la tarea de participación y coordinación de la investigación.

La situación en Ucrania sigue siendo turbulenta. Los conflictos armados y los incidentes violentos son frecuentes, lo que provoca la pérdida de vidas y la destrucción de propiedades. A China le preocupa profundamente la situación. Esperamos que las partes encargadas tengan en cuenta el bienestar de toda la población de Ucrania, se centren en el mantenimiento de la paz y la estabilidad regionales, mantengan la ecuanimidad y actúen con moderación para evitar un mayor empeoramiento del conflicto y la confrontación.

La crisis en Ucrania tiene su origen en una compleja situación que es a la vez histórica y contemporánea. La única salida es una solución política. China toma nota de los positivos esfuerzos realizados recientemente por las partes implicadas para alcanzar un alto el fuego mediante el diálogo, e impulsar una solución política. Esperamos que las partes interesadas se mantengan comprometidas con el diálogo y las negociaciones, tomen en cuenta los derechos y las aspiraciones de todos los ucranianos y presten atención a las preocupaciones legítimas de todas las partes implicadas de manera que se respeten equilibradamente los derechos de todos. Apoyamos los esfuerzos de las partes por aplicar con eficacia el alto el fuego acordado, y fortalecer el proceso de diálogo y consultas en base al acuerdo de Ginebra, de manera que se pueda lograr lo antes posible una solución política, estabilidad y desarrollo en Ucrania.

China respeta la soberanía y la integridad territorial de todos los países, incluida Ucrania. China seguirá aplicando un enfoque justo e imparcial y participando activamente en cualquier propuesta o iniciativa que reduzca las tensiones y favorezca una solución política. Desempeñaremos un papel positivo en el proceso.

**Sra. King** (Australia) (*habla en inglés*): El derribo del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines en territorio de Ucrania, el 17 de julio, ha conmocionado al mundo. Hemos sido testigos de la trágica muerte de 298 personas. Había 28 australianos a bordo del vuelo MH-17. Nuestro país está de luto por todas las víctimas. La noticia de que 80 niños perdieron la vida es devastadora. Mañana, las banderas ondearán a media asta en toda Australia. Hacemos llegar nuestro más sentido pésame y nuestras condolencias a las familias de todas las víctimas de la tragedia y a sus países de origen. En particular, nuestros pensamientos están con los Gobiernos y pueblos de los Países Bajos y de Malasia.

Cada vez hay más pruebas de que el accidente fue causado por un ataque con misiles y que el avión fue derribado sobre territorio no controlado por las autoridades ucranianas. Cada vez hay más información digna de crédito de que ese ataque lo llevaron a cabo grupos de milicias separatistas, con la asistencia de otros. Le debemos a las víctimas de esta tragedia y sus familias, establecer de manera inequívoca los hechos que rodearon este incidente y determinar con exactitud qué ocurrió y quién es el responsable. Si, como parece cada vez más probable, el vuelo MH-17 fue derribado por un misil, entonces, como ha dicho el Primer Ministro de Australia, Sr. Tony Abbott, se trata de “un crimen incalificable”, y los responsables deben comparecer de inmediato ante la justicia.

Tiene que llevarse a cabo una investigación internacional completa, exhaustiva e imparcial. Damos las gracias al Secretario General Adjunto, Sr. Feltman, por su mensaje en el sentido de que las Naciones Unidas están plenamente dispuestas a cooperar con cualquier investigación y que la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) ha ofrecido su capacidad de investigación. También acogemos con beneplácito la información del Sr. Feltman de que la OACI y el Gobierno de Ucrania se están comunicando sobre la cuestión de la investigación.

Debe haber una preservación inmediata del lugar del accidente, y acceso sin trabas para los investigadores independientes. También debe garantizarse acceso seguro para poder recuperar los cuerpos de los que perdieron la vida en esta tragedia. Hay que mantener las negociaciones patrocinadas por el grupo trilateral de contacto con los separatistas armados que controlan el territorio donde ocurrió el accidente, con el fin de permitir el acceso. Nuestro Primer Ministro ha indicado claramente que se espera la plena cooperación de Rusia en todas las investigaciones.

El Consejo acaba de emitir un comunicado de prensa, en la que pide una investigación, rendición de cuentas y acceso inmediato al lugar del accidente. Eso es muy positivo, pero Australia considera que, habida cuenta de la gravedad del incidente, ese no es un indicio suficiente de la determinación del Consejo. Australia considera que el Consejo debería aprobar una resolución en que se haga hincapié en la necesidad de que se conceda acceso al lugar del accidente, y de que se lleve a cabo una investigación internacional completa, exhaustiva e independiente.

Esta es la decimonovena vez que el Consejo se ha reunido para analizar la situación en Ucrania desde que comenzó la crisis. Una y otra vez, la inmensa mayoría

del Consejo ha pedido que se ponga fin a la violencia y la desestabilización. Los miembros del Consejo han pedido constantemente que se reduzcan las tensiones, que los separatistas depongan las armas y se inicie un diálogo auténtico. Ha llegado el momento de poner coto a las ambigüedades y los discursos velados y tergiversados.

En las tres semanas transcurridas desde que el Consejo analizara por última vez la situación imperante en Ucrania (véase S/PV.7205), la situación de seguridad en la parte oriental es cada vez más precaria. Los separatistas han hecho caso omiso de los reiterados llamamientos al desarme y han continuado sus ataques contra las fuerzas militares, las instalaciones y los puestos fronterizos de Ucrania. Solo en la última semana fueron derribados dos aviones militares de carga ucranianos en el este de Ucrania. Las fuerzas armadas de Ucrania han respondido con firmeza a esos ataques. Tienen todo el derecho de restablecer la ley y el orden, y han subrayado su compromiso de hacerlo de manera proporcionada.

Rusia tiene un papel crucial que desempeñar para mitigar esta crisis persistentemente peligrosa. Debe poner fin a sus provocaciones y a todo apoyo a las fuerzas separatistas. Debe controlar su frontera con Ucrania y evitar la corriente de armas, equipo y combatientes desde Rusia hacia Ucrania. Rusia debe retirar la gran cantidad de efectivos que ha concentrado nuevamente en la frontera con Ucrania. Debe trabajar activamente para reducir las tensiones y ejercer su considerable influencia sobre los grupos separatistas en Ucrania a ese fin.

Es indispensable desplegar nuevos esfuerzos políticos. Las conversaciones cuatripartitas celebradas en Berlín en las últimas dos semanas resultaron algo prometedoras. Las partes coincidieron en la necesidad de un alto el fuego sostenible, la reactivación del grupo de contacto, el control de los puestos fronterizos bajo la vigilancia de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), y la ampliación de la labor de la misión de observadores de la OSCE para que incluya las actividades de vigilancia fronteriza. Sin embargo, aún no hemos visto resultados; hay que redoblar esos esfuerzos.

Pensábamos que la situación en Ucrania ya había causado demasiada tragedia. La horrible pérdida del vuelo MH-17 ha agravado enormemente esa tragedia. Es hora de que la comunidad internacional se mantenga unida para garantizar que los responsables de ese trágico crimen rindan cuentas, y haga todo esfuerzo posible para poner fin a la violencia y la desestabilización en Ucrania.

**Sra. Lucas** (Luxemburgo) (*habla en francés*): También doy las gracias al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Jeffrey Feltman, por su exposición informativa.

Para comenzar mis observaciones, deseo expresar, en nombre del Gobierno y el pueblo de Luxemburgo, mis más sinceras condolencias a las familias y los parientes de las 298 personas que viajaban a bordo del avión de Malaysia Airlines, que se estrelló en la tarde de ayer cerca de la aldea de Grabovo, en el este de Ucrania. Entre las víctimas se encontraba una familia de origen holandés e inglés, que vivía en Luxemburgo. Hacemos extensivo nuestro pésame a los Gobiernos y los pueblos de los Países Bajos, Malasia, Alemania, Australia, Bélgica, el Canadá, Indonesia, Nueva Zelandia, Filipinas y el Reino Unido.

La comunidad internacional les debe a las víctimas esclarecer las circunstancias que llevaron a este trágico acontecimiento. Debe concluirse cuanto antes una investigación internacional exhaustiva, transparente e independiente en el menor tiempo posible. Hay que conceder acceso seguro y sin trabas a los investigadores internacionales, así como a los observadores de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y a los representantes de los países afectados. Todas las partes afectadas deben cooperar plenamente con ese fin. Felicitamos a las autoridades ucranianas en ese sentido. Los responsables de este acto atroz tienen que rendir cuentas.

Este desastre aéreo se enmarca en el contexto de un constante deterioro de la situación en el este de Ucrania. Día tras día, recibimos informes de civiles muertos en los combates entre las fuerzas armadas de Ucrania y los grupos armados ilegales. Las milicias separatistas defensoras de los rusos siguen ocupando edificios y puestos fronterizos, manteniendo como rehenes a decenas de inocentes y amenazando la integridad territorial, la soberanía y la independencia de Ucrania. Las condiciones de vida de las personas que viven en las zonas afectadas por las hostilidades siguen deteriorándose y el número de desplazados internos ha aumentado progresivamente.

La escalada de violencia de los últimos días, hasta su trágico clímax de ayer, demuestra una vez más que los grupos armados activos que operan al este de Ucrania son, en realidad, fuerzas paramilitares bien equipadas y entrenadas, que reciben un claro apoyo externo.

Instamos a la Federación de Rusia a que ejerza activamente su influencia sobre los grupos armados ilegales para garantizar que las armas y los combatientes ya no puedan cruzar la frontera, con el fin de lograr una reducción de las tensiones a la brevedad.

A lo largo de los últimos meses, Ucrania ha demostrado su compromiso de encontrar una solución pacífica para la crisis y aplicar los acuerdos concertados, en particular la declaración conjunta aprobada el 17 de abril en Ginebra entre Ucrania, Rusia, la Unión Europea y los Estados Unidos. Ucrania ha establecido un diálogo nacional y garantías para las minorías nacionales. Una vez elegido, el Presidente Poroshenko presentó un plan de paz amplio y estableció un alto el fuego unilateral para crear las condiciones necesarias para su aplicación. Lamentablemente, los grupos armados ilegales, cuyo único objetivo es desestabilizar a Ucrania, decidieron no estrechar la mano que se les ha tendido.

Deben continuar los esfuerzos diplomáticos encaminados a encontrar una solución pacífica para la crisis en el este de Ucrania. En ese sentido, el compromiso personal del Secretario General desde el comienzo de la crisis es esencial, y debe continuar.

Es importante encontrar con urgencia un acuerdo sobre un alto el fuego real y duradero, que sea observado por todas las partes para así crear las condiciones necesarias que permitan aplicar el plan de paz del Presidente Poroshenko.

Celebramos los esfuerzos que Francia, Alemania y la OSCE han desplegado en este sentido para promover el diálogo entre Rusia y Ucrania. Abrigamos la sincera esperanza de que esos esfuerzos contribuyan a mitigar las tensiones y a poner fin a una crisis, que ha durado demasiado tiempo. El accidente aéreo de ayer demostró las consecuencias incalculables que esta crisis puede tener. Ha llegado el momento de que todas las partes interesadas, incluida la Federación de Rusia, movilicen todas las energías para poner fin a esta crisis.

**Sr. Araud** (Francia) (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Feltman por su exposición informativa.

Deseo expresar mis más profundas condolencias a todos los Representantes Permanentes de los países cuyos ciudadanos perdieron la vida en este trágico acontecimiento.

Quisiera expresar nuestro más sentido pésame a los representantes permanentes de todos los países que han perdido a sus compatriotas en este trágico acontecimiento, en particular a nuestros colegas neerlandeses y malasios. El duelo nacional de los Países Bajos es también el nuestro.

Ayer, un avión de Malaysia Airlines que transportaba cerca de 300 pasajeros se estrelló en Ucrania, en la zona controlada por los separatistas, y el Presidente

francés expresó su inmenso pesar tras la noticia de la catástrofe. Hoy reitero la solidaridad de Francia con las familias de los pasajeros por el dolor que están sufriendo.

En vista de esta tragedia, que se suma a una situación ya de por sí caótica, Francia solicita que se haga todo lo posible por arrojar luz sobre las circunstancias que la provocaron. Exigimos que se lleve a cabo una investigación internacional independiente que permita esclarecer los hechos y extraer todas las conclusiones necesarias.

Pedimos que se adopten todas las medidas que sean necesarias para facilitar la labor de los investigadores sobre el terreno. En particular, esperamos que los separatistas cooperen con las autoridades ucranianas en la investigación y permitan el acceso pleno, seguro e inmediato a los investigadores, conforme a la decisión que se adoptó ayer en la videoconferencia celebrada entre el grupo de contacto formado por Ucrania, Rusia y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y los representantes separatistas.

A finales del mes pasado comenzó a vislumbrarse un atisbo de esperanza en Ucrania. Con la elección del Sr. Poroshenko, empezaba un proceso de normalización política. El alto el fuego unilateral decretado por Kiev el 20 de junio dejaba entrever un posible término al deterioro general de la situación humanitaria y de seguridad en el este. Ese mismo día, el Presidente Poroshenko puso en marcha un plan de paz global con el fin de alcanzar una solución pacífica de la situación.

Por otra parte, tras su reunión simultánea con las ceremonias de conmemoración del desembarco en Normandía, el proceso de intercambios casi diarios entre los Presidentes Poroshenko y Putin y la Canciller Merkel y el Presidente Hollande permitió entablar un diálogo útil. Además, el 2 de julio se aprobó en Berlín una declaración conjunta, en la que se abogaba por un alto el fuego permanente por medio de la reunión entre el grupo de contacto y los separatistas, el fortalecimiento del control de la frontera ruso-ucraniana para detener la circulación de armas y de combatientes y la aceptación de la OSCE de participar en esa labor.

Sin embargo, hoy la situación continúa deteriorándose. Desde hace varios días los combates se han intensificado en el este de Ucrania, dado que los separatistas rechazaron la mano que se les había tendido. Los ataques se vuelven cada día más mortíferos. Han entrado en acción unas armas que nunca antes se habían utilizado, y que han devastado el territorio ucraniano. Dos aviones ucranianos fueron abatidos dentro de su propio espacio aéreo, algo que solo pudo haber llevado a cabo alguien

dotado de un sofisticado armamento antiaéreo. Por otro lado, este deterioro sin precedentes también se debe a la presencia de combatientes armados procedentes de fuera de Ucrania. La pregunta relativa al apoyo exterior en términos de reclutamiento, suministro de material y entrenamiento se hace inevitable. La respuesta es demasiado evidente. Es innegable.

Se están empleando unos sistemas de armas con una enorme potencia de fuego, que pueden dar lugar a errores trágicos. Quienes han proporcionado este tipo de armas son los responsables de esta devastación. Como dije en un discurso anterior, cuando se arma a los malhechores, no podemos sorprendernos de que se comporten como malhechores.

Todos estos acontecimientos ponen de relieve la apremiante necesidad de establecer una plena cooperación internacional con el fin de estabilizar Ucrania y garantizar su soberanía y su integridad territorial. Asimismo, instamos a Rusia a mostrar un compromiso sincero, que hasta ahora ha brillado por su ausencia. Anteayer, los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea pusieron de manifiesto que los numerosos llamamientos realizados a Moscú para poner fin a su falta de cooperación no se habían escuchado. Ese es el motivo por el cual la Unión Europea ha decidido endurecer sus sanciones.

Sin embargo, el endurecimiento de esas sanciones tiene únicamente un objetivo: facilitar la consecución de una solución política. Nuestra prioridad sigue siendo, en primer lugar, evitar la intensificación de las hostilidades y establecer un alto el fuego permanente que respeten todas las partes. Por ese motivo, instamos a Rusia a participar de manera constructiva en esta misión y a utilizar su influencia en los grupos armados ilegales para deponer las armas y entablar un diálogo.

Las actividades de los separatistas deben terminar. Con el fin de detener el movimiento de armas y combatientes que cruzan diariamente la frontera ruso-ucraniana, hacemos un llamamiento para que Ucrania, Rusia y la OSCE inicien las negociaciones para permitir el rápido despliegue de una misión de vigilancia en la frontera.

Que esta tragedia sirva al menos de advertencia a todas las partes. Las balas, una vez disparadas, azotan indiscriminadamente y se escapan a todo control. Hemos llegado a ese punto. Deberíamos ser capaces de evitar lo peor.

**Sr. Omaish** (Jordania) (*habla en árabe*): Jordania expresa su profundo pesar por el incidente criminal de ayer que provocó el derribo de un avión de Malaysia Airlines

en el este de Ucrania. Asimismo, deseamos dar nuestro pésame al Gobierno de Malasia y a todas las familias de las víctimas que fallecieron en ese funesto incidente.

Jordania solicita que se lleve a cabo una investigación plena y exhaustiva del incidente de ayer, en particular con la participación de las autoridades ucranianas pertinentes y en cooperación con otras autoridades pertinentes, como las malasias.

El Gobierno de Jordania está profundamente preocupado por el deterioro de la situación en el este de Ucrania, que ha dado un nuevo giro peligroso a raíz de los acontecimientos de ayer. Jordania ha expresado en anteriores ocasiones su profunda preocupación por el deterioro de la situación en el este de Ucrania. Reiteramos nuevamente nuestro llamamiento a todas las partes influyentes en Ucrania para que actúen de tal manera que se ponga fin al deterioro de la situación, que presionen a los insurgentes para que se desarmen y se retiren de todas las instalaciones y los edificios que están ocupando y que encuentre una solución pacífica de la crisis con el fin de restablecer la estabilidad en el este de Ucrania. Asimismo, exigimos una garantía de que los desplazados puedan volver a sus hogares lo antes posible.

Jordania insta a todas las partes en la declaración de Ginebra y en la declaración conjunta de Berlín a cumplir sus disposiciones. Hacemos un llamamiento a todas las partes pertinentes para que faciliten la labor de la misión de las Naciones Unidas de supervisión de los derechos humanos en Ucrania, sobre todo en el este del país.

Jordania reitera la importancia de respetar la soberanía, la unidad y la integridad territorial de Ucrania.

Para concluir, instamos al Gobierno de Ucrania a proseguir con sus intentos de fomentar la participación política de todos los ucranianos y garantizar la plena aplicación de las convenciones internacionales sobre los derechos humanos teniendo en cuenta los intereses de las minorías y de los que hablan lenguas distintas al ucraniano.

**Sra. Perceval** (Argentina): Doy las gracias al Sr. Feltman por compartir con nosotros su informe sobre los últimos acontecimientos en Ucrania y por mostrar la predisposición del Secretario General de nuestra Organización de contribuir a la paz y al diálogo.

La Argentina, su Gobierno y su pueblo expresan su conmoción, su dolor, su solidaridad y sus más profundas condolencias a las familias de las víctimas de la tragedia del vuelo de Malaysia Airlines que tuvo lugar el día de ayer. Expresamos nuestras condolencias al pueblo y Gobierno de Ucrania así como a los pueblos y gobiernos de

los países cuyos ciudadanos perdieron sus vidas, y pedimos especialmente a nuestros colegas, representantes especiales permanentes de los países, que indudablemente encontraban a hermanos de su tierra en este vuelo, que hagan llegar nuestro abrazo, especialmente a las familias que vieron silenciadas las esperanzas de los niños.

La gravedad de lo sucedido, sin duda, al igual que en el caso de los otros colegas, hace imperativo, y así lo expresa la Argentina, llevar adelante una investigación internacional e imparcial que permita determinar de manera inequívoca y objetiva lo acontecido, establecer lo antes posible hechos y responsabilidades permitiendo un acceso inmediato y sin obstáculos a los investigadores.

No es el tema de hoy, pero, aun cuando se registraban indicios alentadores que permitían pensar que la crisis en Ucrania estaba entrando en una etapa de distensión, los temores de que continúan los enfrentamientos violentos no se han disipado. Y es tema de hoy volver a pedir que los grupos armados finalicen las acciones violentas, exigir que terminen los actos unilaterales, las violaciones y abusos de los derechos humanos. Esto no hace más que profundizar la crisis y empeorar la situación, especialmente de la población civil, los inocentes.

Reiteramos la necesidad de guardar el debido respeto a la conducción por parte de Ucrania de sus asuntos internos, sin intervención, sea militar, política o económica, en asuntos que son su jurisdicción. La Argentina vela por que los principios del derecho internacional y de los derechos humanos, como la Carta de las Naciones Unidas, sean respetados en su integridad por todos.

Debo decir que son momentos dolorosos y difíciles. Por eso, la Argentina pide prudencia. No acompañaremos el lenguaje de las disputas geopolíticas. No acompañaremos los juegos de acusaciones estériles. Es tiempo de dolor, de reflexión y de búsqueda urgente de la verdad de lo sucedido y la determinación de sus responsables. Que las víctimas descansen en paz.

**Sra. Ogwu** (Nigeria) (*habla en inglés*): En primer lugar, quiero decir a nuestros colegas cuyos compatriotas fueron víctimas del incidente que queremos hacer llegar nuestro más sentido pésame a sus familias, ciudadanos y Gobiernos.

Ayer, al mediodía, el mundo presenció con horror el derribo de un avión comercial malasio. Lo que ocurrió ayer se asemejó a un fin apocalíptico del mundo. Estimo que la Embajadora lo describió de manera similar. El hecho ocurrido está descrito gráficamente en los capítulos 8 y 9 del *Libro del Apocalipsis* como sigue:

“hubo granizo y fuego mezclados con sangre, que fueron lanzados sobre la tierra”, “y se oscurecieron el aire y el sol”. Eso es lo que vi ayer.

Sin importar nuestras creencias religiosas, ese escenario podría convertirse en una profecía que se cumple si los Estados siguen optando por abrir o apoyar escenarios de guerra y conflicto en todos los rincones del mundo. Lo que sucederá es que el mundo va a aniquilarse a sí mismo. Ya basta.

El hecho de que el incidente ocurriera cuando el avión volaba sobre el este de Ucrania que, por cierto, ha sido una zona de conflicto, indica que el accidente podría estar relacionado, de un modo u otro, con el conflicto. Sin embargo, este no es el momento de culpar a los demás.

Si se determina que el avión fue derribado de manera intencionada, eso supondrá una nueva dimensión para la crisis de Ucrania, que representa una grave amenaza para la seguridad de la aviación civil internacional.

Es sumamente importante ahora que los hechos en torno a la colisión se determinen con certeza y desapasionadamente. A ese respecto, quisiéramos expresar nuestro pleno apoyo a una investigación internacional independiente, como exige el Secretario General.

En vista de que el avión cayó en una zona controlada por grupos armados rebeldes, instamos a que esos grupos cooperen plena e incondicionalmente con la investigación sobre la colisión.

No tenemos duda alguna de que, sin el actual conflicto en Ucrania y la inseguridad y anarquía generalizadas que han generado las actividades de los grupos rebeldes en la zona oriental del país, no habría ocurrido ese trágico accidente.

Queremos reiterar nuestro llamamiento en favor de la cesación de las hostilidades en Ucrania y una vuelta al diálogo y la negociación, en el marco de la declaración de Ginebra de 17 de abril y de las conversaciones cuatripartitas celebradas el 2 de julio en Berlín.

Intentemos juntos resolver ese problema. Termineemos juntos este frente de guerra antes de que sus repercusiones se hagan patentes en otras partes del mundo.

**Sr. Churkin** (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): En primer lugar, quisiera expresar nuestro sentido pésame a las familias de las víctimas y a los amigos de los pasajeros y de la tripulación del vuelo de Malaysia Airlines que se estrelló en Donetsk, así como a los Gobiernos de los países cuyos ciudadanos se encontraban en las listas de víctimas de la tragedia.

Es necesario llevar a cabo una investigación abierta e imparcial del incidente. No debe ejercerse presión en la investigación ni se debe intentar prejuzgar su resultado con declaraciones generales o acusaciones infundadas. Habida cuenta de la complejidad de la situación, estimamos que sería conveniente crear una comisión internacional bajo los auspicios de la Organización de Aviación Civil Internacional.

Estoy seguro de que cualquier persona normal haría, en primer lugar y ante todo, la pregunta de qué llevó a un operador aéreo a enviar un vuelo de pasajeros a través de una zona de enfrentamientos militares; una zona que se está utilizando para llevar a cabo bombardeos contra objetivos civiles, entre otras cosas, y en que funcionaban sistemas antiaéreos. De conformidad con las normas internacionales, garantizar la seguridad de la aviación civil en un espacio aéreo de un Estado es la responsabilidad de ese Estado. El Estado sobre cuyo territorio está previsto un vuelo debe facilitar la información necesaria para garantizar la seguridad del vuelo.

El derecho internacional establece la capacidad del Estado de cerrar oportunamente las zonas que se estimen peligrosas para los vuelos. Parecería que es necesario realizar la investigación no solo del desastre sino también del alcance con que las autoridades de aviación ucranianas cumplieron sus obligaciones para aplicar el derecho pertinente e hicieron todo lo necesario para velar por que la campaña militar de Kiev impidiera cualquier desastre. Hoy Kiev ha anunciado que cerraría por completo su espacio aéreo para llevar a cabo una supuesta operación antiterrorista. ¿Por qué no se hubiera podido hacer antes, en lugar de esperar a que hubiera centenares de víctimas?

Durante nuestra anterior sesión sobre Ucrania (véase S/PV.7205), algunos miembros occidentales del Consejo hablaron de la moderación de las autoridades de Kiev en el uso de la fuerza. Ahora han demostrado plenamente esa “moderación”. Se han producido bombardeos aéreos indiscriminados, disparos de cohetes y ataques con tanques de artillería en Donetsk y Lugansk. Esta operación de castigo es cada vez más destructiva para la población civil y la infraestructura. Han muerto decenas de civiles, entre ellos niños. Han quedado destruidos sistemas de transporte, servicios comunitarios y centros médicos.

Según datos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), en la parte oriental de Ucrania en la que se están produciendo los enfrentamientos hay más de 4,5 millones

de personas. Sin embargo, Kiev no ha evacuado a la población civil de esas zonas. Por lo tanto, la gente debe arriesgar la vida para huir por su cuenta de las zonas en que se producen los enfrentamientos militares. Hay muchas denuncias según las cuales las fuerzas armadas ucranianas están atacando intencionadamente a la población que huye de la guerra, en particular la que busca refugio en Rusia. Hasta la fecha, Rusia ha acogido a más de 110.000 refugiados procedentes de Ucrania oriental. Esa cifra sigue aumentando a diario. Son datos corroborados por el ACNUR.

En ese sentido, hay seis regiones rusas que han sido declaradas en estado de emergencia. Los bombardeos con artillería y morteros por parte de las fuerzas armadas ucranianas contra territorio ruso se producen con regularidad. Los objetivos son, entre otros, los cruces fronterizos y la población civil pacífica. Han muerto o resultado heridos ciudadanos de nuestro país. Consideramos que se trata de actos agresivos de provocación por parte de Ucrania contra ciudadanos rusos y contra su territorio soberano. Consideramos que toda la culpa es de las autoridades de Kiev y pedimos a la parte ucraniana que adopte medidas decididas para evitar ese tipo de incidentes en el futuro.

Hemos advertido reiteradamente del peligro de tratar de resolver la crisis política de Ucrania por la fuerza. En su momento pedimos un diálogo mutuamente respetuoso e inclusivo entre las principales fuerzas políticas, Kiev y las regiones. Sin embargo, en cada encrucijada, las autoridades de Kiev han elegido la senda equivocada, con el apoyo de sus colegas occidentales. Me refiero a los Estados Unidos, por supuesto, que han presionado a Kiev para que intensificara la crisis. Están tratando de achacar a Rusia la culpa de la catástrofe causada a raíz de la senda que se eligió.

Kiev dejó de lado el acuerdo de 21 de febrero y la hoja de ruta propuesta por el Presidente de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). La declaración de Ginebra de 17 de abril y la declaración de Berlín de 2 de julio también se desecharon, si bien en su redacción participaron representantes del Gobierno de Kiev. El plan de paz del Presidente Poroshenko, que tuvo una amplia acogida, se convirtió en pretexto para los preparativos militares y el despliegue de una operación de castigo a gran escala.

Las autoridades de Kiev han optado por reprimir la disidencia. Inmediatamente después del levantamiento de febrero, Kiev empezó a calificar a los disidentes de “bandidos” y “terroristas”, y después de “subhumanos” e

“insectos”. ¿Es casualidad que en el Canal 5, que es el canal de la televisión ucraniana propiedad del Sr. Poroshenko, se emitiera un anuncio en el que se veía cómo se eliminaban insectos con el mapa de Ucrania oriental de fondo? En Mariupol y Odesa se masacró a los manifestantes. El número de víctimas continúa aumentando y no se ha llevado a cabo ninguna investigación genuina. Decenas de personas que se oponían políticamente a Kiev han desaparecido.

La reforma prometida de la Constitución se está preparando en secreto. Parece que Kiev quisiera granjearse el apoyo de las estructuras europeas para después brindárselo a su suertudo pueblo. En efecto, según las informaciones que llegan, en realidad no se está contemplando la redistribución de poderes del Presidente al Parlamento, que era el motivo de la lucha que durante meses se libró en el Maidan. ¿Acaso cabe extrañarse de que el fruto de esa estrategia haya sido la violencia? Los representantes políticos de esas regiones son de sobra conocidos. Hace ya mucho tiempo que forman parte de la vida política de Ucrania, y han pasado a ocupar un primer plano a raíz de los movimientos de protesta de los últimos meses. Su participación en el diálogo evitaría una nueva escalada de la grave crisis actual, pero en cambio Kiev optó por detenerlos, darles una paliza y amenazarlos.

Con respecto a la crisis ucraniana, las instituciones internacionales no han estado a la altura de la ocasión. La razón radica en nuestros asociados occidentales. Es mucho lo que se ha dicho, pero no se ha hecho nada para resolver la situación. Estamos trabajando a conciencia en la OSCE. En el Consejo de Seguridad, la delegación rusa ha propuesto tres veces redactar seriamente una resolución que pusiera fin a la violencia en Ucrania. Sin embargo, los colegas occidentales han respondido a nuestras propuestas con un cinismo flagrante. Parecería que, con independencia de lo que el Gobierno ucraniano haga arbitrariamente, se lo juzga de manera favorable, pero la víctima de las ambiciones geopolíticas del régimen ucraniano son en realidad una nación entera: el pueblo de Ucrania.

La operación de castigo en Ucrania oriental debe detenerse de inmediato. Todavía es posible negociar una solución de la crisis, pero hay que tomar la decisión correcta.

**Sr. Barros Melet** (Chile): Quisiera empezar expresando, en nombre de mi país, nuestra indignación por el ataque perpetrado ayer, en el que el vuelo MH-17 de Malaysia Airlines fue derribado en el este de Ucrania y fallecieron 298 personas, incluidos menores de edad. Condenamos este acto en los términos más enérgicos y

hacemos llegar nuestra solidaridad y condolencias a los familiares de las víctimas y a los Gobiernos que tienen ciudadanos entre las víctimas. Ninguna causa puede justificar un acto de esta magnitud y crueldad.

Seguimos con atención la información que va surgiendo sobre lo ocurrido y, en este contexto, hacemos un llamado a que se lleve a cabo una investigación amplia, transparente e independiente, de conformidad con las normas internacionales de la aviación civil, de manera de asegurar la rendición de cuentas correspondiente. Igualmente, es necesario que se proporcionen todas las facilidades y se garantice la seguridad para el acceso inmediato de investigadores al lugar del siniestro con el objeto de determinar con certeza su causa.

Este tipo de actos no puede quedar en la impunidad y sus autores deben enfrentar la justicia. Los familiares de las víctimas tienen el derecho a conocer la verdad. Es por ello que instamos a todos los Estados, de conformidad con sus obligaciones emanadas del derecho internacional y las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, a cooperar activamente con las autoridades pertinentes.

El derribamiento de este avión, en una zona en la que se vive una alta tensión política, reviste el peligro de incrementar la violencia actual y de incorporar a nuevos actores. Es por ello que, ahora, más que nunca, insistimos en nuestro llamado a que las partes ejerzan el máximo de moderación a fin de contener la crisis en el este de Ucrania.

**Sr. Oh Joon** (República de Corea) (*habla en inglés*): Quisiera dar las gracias al Secretario General Adjunto Feltman por su exposición informativa sobre el trágico incidente ocurrido en Ucrania.

La República de Corea declara su más profunda conmoción e indignación por el derribo de un avión de pasajeros de Malaysia Airlines ayer en la parte oriental de Ucrania. Deploramos la pérdida de casi 300 vidas de civiles inocentes que iban a bordo de ese avión comercial. En nombre del pueblo y del Gobierno de la República de Corea, transmito mi más sentido pésame a los pueblos y a los Gobiernos de Australia, Bélgica, el Canadá, Alemania, Indonesia, Malasia, los Países Bajos, Filipinas, el Reino Unido y otros países afectados. En estos difíciles momentos, nuestros corazones están con las familias de las víctimas.

Debe llevarse a cabo de inmediato una investigación internacional exhaustiva e independiente, con la participación, entre otros, de la Organización de

Aviación Civil Internacional. Quienquiera que sea el responsable de la tragedia, debe responder plenamente por ello. Si se determina que se trata de un ataque deliberado, la República de Corea, como víctima en el pasado de actos hostiles contra un avión civil, considera que la comunidad internacional debe hacer todo lo que esté a su alcance para que los autores comparezcan ante la justicia lo antes posible. No se debe permitir que nadie, cualquiera que sea el motivo, quede impune ante la muerte de tantas personas inocentes, que nada tenían que ver con lo que ocurría en tierra.

Apoyamos los esfuerzos en curso para lograr la estabilidad en Ucrania, sobre todo, los esfuerzos de las Naciones Unidas, la Unión Europea, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y los asociados bilaterales. Esos esfuerzos, encaminados a reducir la violencia en el este de Ucrania, deben continuar a pesar de los enormes retos que enfrentan.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Formularé ahora una declaración en mi calidad de representante de Rwanda.

Doy las gracias al Sr. Jeffrey Feltman, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, por su disponibilidad y por su detallada exposición informativa, preparada con tan poca antelación.

Permítaseme, en primer lugar, expresar mi profundo pesar por la pérdida de 298 vidas, incluidas las de 80 niños, que resultaron muertos en el vuelo MH-17 de Malaysia Airlines, derribado en el este de Ucrania. En nombre del Gobierno de Rwanda, deseo expresar mis más profundas condolencias a las familias que perdieron a sus seres queridos, así como al pueblo y al Gobierno de las víctimas. La pérdida de esos civiles inocentes escapa a toda comprensión. Sus vidas se desvanecieron en medio de una crisis, que comenzó en febrero, respecto de la cual este mismo Consejo no ha podido adoptar medida alguna.

Con el derribo de un avión civil que transportaba a civiles, la crisis en Ucrania ya no es un conflicto entre las fuerzas armadas y los separatistas armados de Ucrania. Este conflicto ha traspasado el límite, poniendo en peligro nuestras vidas, como ocurrió en el caso de los hombres, las mujeres y los niños de diferentes países que se encontraban a bordo del vuelo MH-17. Condenamos en los términos más enérgicos este ataque temerario y pedimos que se lleve a cabo una investigación internacional exhaustiva e independiente, de conformidad con las directrices internacionales, como se acordó en la declaración de prensa aprobada esta mañana. Esta investigación debería establecer las responsabilidades, de manera que los autores puedan rendir cuentas de sus

actos. En ese contexto, instamos además a todas las partes a que declaren un alto el fuego, cooperen plenamente con la investigación y concedan acceso sin obstáculos al lugar del accidente para que los investigadores internacionales puedan llevar a cabo su labor.

Nos hemos percatado de que el acto criminal de ayer ocurrió después del derribo de un avión de combate ucraniano el miércoles y de un avión de carga militar el lunes. Ante el uso frecuente de misiles superficie-aire en los últimos meses, se plantea la cuestión del acceso a este tipo de armas, que, como ya hemos visto, pueden derribar un avión civil que vuela por encima de los 30.000 pies. Por tanto, el Consejo de Seguridad y la comunidad internacional en general ya no pueden permitirse hacer la vista gorda ante esta cuestión.

Es lamentable que este trágico acontecimiento haya tenido lugar en un momento en que se están desplegando esfuerzos nacionales y regionales a fin de encontrar una solución política y diplomática para la crisis en Ucrania. Esta ley socava iniciativas valiosas del grupo de contacto trilateral de representantes de alto nivel de Ucrania, la Federación de Rusia y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, que desplegaban todos los esfuerzos necesarios para reanudar las consultas con los separatistas en el este de Ucrania. El martes, el grupo volvió a confirmar su apoyo al plan de paz del Presidente Petro Poroshenko, así como su compromiso con un alto el fuego sostenible, como se señaló en la declaración conjunta emitida en Berlín el 2 de julio por los Ministros de Relaciones Exteriores de Alemania, Francia, la Federación de Rusia y Ucrania.

Para concluir, permítaseme renovar nuestro llamamiento a los grupos armados para que respeten la unidad, la soberanía y la integridad territorial de Ucrania. Deben deponer las armas y entablar un diálogo constructivo con el Gobierno ucraniano. En el mismo sentido, instamos a todas las partes a que procedan de inmediato a la cesación del fuego y respalden los esfuerzos en curso para mitigar la crisis y llevar la paz a Ucrania y la región.

El derribo de un avión civil en medio del conflicto en el este de Ucrania es un claro recordatorio de la responsabilidad moral de los miembros del Consejo de Seguridad de dejar de lado sus divisiones en esta crisis, hacer que los responsables de este acto criminal rindan cuentas y cumplir su mandato de mantener la paz y la seguridad internacionales.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Reanudo ahora mis funciones de Presidente del Consejo.

Doy la palabra al representante de Ucrania.

**Sr. Sergeev** (Ucrania) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Deseo darle las gracias por haber convocado esta sesión. También doy las gracias al Secretario General Adjunto, Sr. Jeffrey Feltman, por su exposición informativa.

Quisiera comenzar expresando el pesar de mi Gobierno y sus profundas condolencias a todas las Misiones, cuyos ciudadanos resultaron muertos en el terrible accidente del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines. Ucrania comparte el dolor de su pérdida y está de duelo junto con sus afligidas familias y amigos. Mi país expresa su más sentido pésame a los afectados por el accidente. Hoy, toda Ucrania está de luto. Los ucranianos se dirigen a las Embajadas de los Países Bajos, Malasia, Australia, Indonesia, el Reino Unido, Alemania, Bélgica, Filipinas y el Canadá para dejar flores y expresar su pena.

Las autoridades de Ucrania ya han pedido a las organizaciones internacionales, incluidas la Organización de Aviación Civil Internacional, la INTERPOL y a otras organizaciones, que lleven a cabo una investigación internacional exhaustiva del accidente. Consideramos que una investigación imparcial permitirá revelar la verdad y que todos los responsables sean castigados.

Ayer, los dirigentes de Ucrania anunciaron una versión básica de lo que sucedió con el vuelo: fue un acto de terrorismo. La postura de nuestro Gobierno se basa en los datos coincidentes de distintas fuentes de inteligencia y abiertas, que muestran que el avión fue derribado sobre el territorio controlado por terroristas. Varios días antes, dos aviones ucranianos fueron derribados cerca del mismo lugar, y los líderes terroristas se atribuyeron la responsabilidad por esos actos. Las conversaciones telefónicas interceptadas entre los líderes terroristas y su coordinador, el Coronel de inteligencia militar de Rusia, Vasili Geranin, confirman que los terroristas están detrás de este crimen. Esa conversación se grabó y la Secretaría ha prometido hacerla llegar a los miembros del Consejo de Seguridad.

Inmediatamente después de que el avión se estrellara, el dirigente militar de los terroristas, Igor Girkin Strelkov, de origen ruso, hizo un comentario en las redes sociales jactándose de haber derribado lo que creía que era un avión ucraniano, con las siguientes palabras:

“En Torez (Ucrania), se ha abatido un AN-26. Los restos se encuentran en algún lugar cercano a la mina de carbón de Progress. Hemos advertido de que nadie debe volar por nuestro espacio aéreo.”

Solo se podría disparar y abatir a un avión a una altitud tan elevada de 10 kilómetros utilizando un sistema

antiaéreo sofisticado, como el sistema de misiles SA-11 Buk o un sistema similar. Se ha corroborado, tanto a partir de intercepciones de comunicaciones por radio entre dirigentes terroristas como a partir de fotografías y grabaciones de video obtenidas de ciudadanos de las localidades de la zona, que los terroristas disponen de al menos dos sistemas de misiles SA-11 Buk. La pregunta es, ¿de dónde obtuvieron esos sistemas de defensa aérea tan sofisticados? Repito que las intercepciones de radio, las fotografías y las confesiones de terroristas detenidos, entre ellos dos ciudadanos rusos arrestados hace poco que se iban a unir a los terroristas como expertos militares, apuntan a que el sistema Buk procedía de Rusia. Todas estas pruebas e informaciones se pondrán a disposición, junto con otras, de la investigación internacional.

Esta tragedia no habría sido posible si Rusia no hubiera apoyado a los terroristas y si a estos no se les hubieran proporcionado sistemas antiaéreos sofisticados de ese país. La Misión de Ucrania ante las Naciones Unidas se ha dirigido muchas veces al Consejo de Seguridad y a todos los Estados Miembros de la Organización con información relativa al apoyo de Rusia a los terroristas en la parte oriental de Ucrania. Justo ayer, presentamos nuevas pruebas a los medios de comunicación acreditados ante las Naciones Unidas. Ya nadie desconoce que en Donbas los terroristas están utilizando enormes provisiones de armas de origen ruso, lo cual ha sido documentado por los organismos de inteligencia ucranianos, los medios de comunicación y el público en general. Hace unos días en Kiev se exhibió una amplia muestra de armas modernas confiscadas por el ejército ucraniano a los grupos terroristas. En la mayoría de los casos, se especifican las unidades militares concretas de las fuerzas armadas rusas de las que provienen esas armas. La documentación se puede obtener en el sitio web de la Misión de Ucrania, así como de la conferencia de prensa que ofrecí ayer, que se puede escuchar en el sitio web de las Naciones Unidas.

Hemos planteado varias veces en este Salón nuestra preocupación por el hecho de que haya ciudadanos rusos que estén contribuyendo directamente a la desestabilización de la situación en el este de Ucrania. Hoy, algunos colegas nos han dado información sobre la proclamación de repúblicas por parte de los dirigentes de Lugansk y Donetsk. Todos sus mandos militares son de origen ruso. Los grupos ilegales de combatientes armados están redoblando sus esfuerzos de reclutamiento dentro de Rusia. Buscan a voluntarios con experiencia en el manejo de armamento pesado, como tanques y equipos de defensa aérea. Rusia ha permitido que se establezcan oficinas de reclutamiento en Moscú y Rostov, desde las que se está reclutando

abiertamente a ciudadanos rusos y enviándolos a la regiones orientales de Ucrania. Ayer, en la conferencia de prensa, nos referimos a todos los sitios web en los que se trata de reclutar. Hay numerosos grupos de formaciones paramilitares rusas, entre ellas cosacos rusos, que apoyan activamente a los terroristas en la propagación del terrorismo y el caos por la parte oriental de Ucrania.

Durante todo este período de enfrentamientos creados de manera artificial con el apoyo de Rusia, dicho país no ha pedido jamás públicamente a sus ciudadanos que se abstengan de incorporarse a los grupos armados ilegales que actúan en territorio ucraniano. Los hechos hablan por sí mismos. En el párrafo 2 del artículo 208 del código penal de la Federación de Rusia se dispone lo siguiente:

“La participación en grupos armados que no se rijan por el derecho federal, así como la participación en ese tipo de grupos armados en territorio de un Estado extranjero con cualquier objetivo contrario a los intereses de la Federación de Rusia, se puede castigar con una pena de 5 a 10 años de prisión.”

Puesto que no se ha llevado a ningún ciudadano ruso ante la justicia por cometer ese tipo de actos, solo se puede llegar a una conclusión: su participación en grupos armados ilegales en territorio de Ucrania no contraviene a los intereses de la Federación de Rusia.

La situación en la frontera entre los Estados de Ucrania y Rusia se ha deteriorado considerablemente los últimos días a consecuencia de las violaciones sistemáticas cometidas desde la parte rusa de la frontera, así como debido a los actos de provocación de grupos terroristas armados en las zonas fronterizas de las regiones de Donetsk y Lugansk. Varias veces al día, columnas de vehículos militares y mercenarios rusos tratan de cruzar la frontera estatal ucraniana desde la parte rusa. Las unidades rusas de protección fronteriza facilitan activamente esas tentativas. Las fuerzas antiterroristas de Ucrania han recibido disparos desde territorio ruso varias veces. Ucrania ha presentado pruebas de todos estos hechos con miras a una respuesta internacional apropiada.

El número de actos de provocación en la frontera entre los Estados de Ucrania y Rusia ha aumentado de manera considerable. Hay grupos armados ilegales que disparan sistemáticamente hacia el territorio de Rusia para crear la falsa imagen de que hay fuego militar ucraniano. Esos disparos se han saldado con la muerte de un ciudadano ruso. La parte rusa acusó a las fuerzas armadas de Ucrania de bombardear territorio ruso el 28 de junio, en concreto la Mina N° 24 de la aldea de Vasetskaya en el distrito de Krasnosulynsky de la región de Rostov y el

control fronterizo de Gukovo. Las fuerzas armadas ucranianas jamás han atacado o disparado contra territorio ruso. Todas esas provocaciones vienen de terroristas prorrusos que tratan de encontrar motivos para una nueva escalada de la situación. La declaración formulada hoy por el Ministro de Relaciones Exteriores de Rusia, Sergey Lavrov, sobre la posibilidad de llevar a cabo ataques contra el territorio de Ucrania suena a una nueva provocación.

Hoy, algunos colegas han presentado varias pruebas del deterioro de la situación en la frontera entre Ucrania y Rusia. Durante el mes de julio hemos observado a diario ese tipo de violaciones, que incluyen el derribo de aviones ucranianos. Quisiera aprovechar esta oportunidad para señalar una vez más a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad el hecho de que Rusia continúa redesplicando nuevas fuerzas muy cerca de la frontera ucraniana. A día 14 de julio, el número total de grupos de las fuerzas armadas rusas en las zonas fronterizas con Ucrania había aumentado considerablemente. Se trata de 33 grupos tácticos de batallones, con un total de al menos 40.000 efectivos directamente alrededor de Ucrania, entre ellos hasta 18.000 efectivos en Transnistria y hasta 21.000 efectivos en el territorio ocupado de Crimea. Esas medidas y otras similares constituyen una violación flagrante por parte de Rusia de sus obligaciones con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas y otros principios y normas reconocidos universalmente del derecho internacional. Esas medidas son incompatibles con las obligaciones de la Federación de Rusia con arreglo al acuerdo de Ginebra de 17 de abril y la declaración de Berlín de 2 de junio.

A pesar de todos los esfuerzos internacionales, apoyados por la firme voluntad ucraniana de evitar una nueva escalada de la situación y robustecidos por el plan de paz del Presidente, los terroristas extranjeros y sus partidarios rusos no tienen intención de dejarnos en paz o de deponer las armas. Seguimos luchando contra saboteadores militares con una gran capacidad que están dispuestos a destruir Ucrania y a sembrar el caos y la inestabilidad.

Ucrania exige a la parte rusa que cese de inmediato las provocaciones en la frontera estatal de Ucrania, que deje de obstaculizar los esfuerzos de la parte ucraniana y de la comunidad internacional por poner fin al terrorismo y a otro tipo de violencia en las regiones de Donetsk y Lugansk, que vuelva a acogerse al plan de paz del Presidente Poroshenko, que retire sus fuerzas de la frontera ucraniana y que deje de amenazar la paz y la seguridad en nuestro país, la región y el mundo en general.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Malasia.

**Sr. Haniff** (Malasia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Ante todo, quisiera felicitarlos a usted y a la República de Rwanda por haber asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad este mes. Le agradezco que haya convocado esta sesión de emergencia del Consejo sobre Ucrania. También quisiera dar las gracias al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Jeffrey Feltman, por la exposición informativa que nos ha ofrecido antes. Mi delegación considera muy oportuno que se haya convocado esta sesión a raíz del trágico incidente del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines.

A Malasia le conmueven profundamente las expresiones de condolencia, solidaridad y apoyo que nos llegan desde todo el mundo. En este difícil momento, deseo también expresar nuestra profunda tristeza y hacer llegar nuestras sinceras condolencias y nuestra solidaridad a los familiares y amigos de quienes viajaban a bordo del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines.

Malasia está horrorizada y consternada por el derribo del vuelo MH-17. Estaba previsto que el vuelo, que partió ayer por la tarde de Ámsterdam, hora local, arribara al aeropuerto internacional de Kuala Lumpur esta mañana. Lamentablemente, el avión se estrelló cerca de la ciudad de Torez, en la región de Donetsk (Ucrania oriental).

Doscientos noventa y ocho personas murieron en el incidente. Ciento ochenta y nueve de los que perecieron eran ciudadanos de los Países Bajos, 44 de Malasia, 27 de Australia, 12 de Indonesia, 9 del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, 4 de Alemania, 4 de Bélgica, 3 de Filipinas, 1 del Canadá y 1 de Nueva Zelanda. Aún no han sido determinadas las nacionalidades de cuatro pasajeros.

La ruta Ámsterdam-Kuala Lumpur, que regularmente cruza el espacio aéreo de Ucrania, fue una de las rutas más utilizadas por Malaysia Airlines. Según la Asociación de Transporte Aéreo Internacional, en el momento en que se perdió el contacto con el vuelo MH-17, el avión volaba sobre un espacio aéreo no restringido. Por otra parte, la Organización de Aviación Civil Internacional había declarado la ruta de vuelo como segura. Malaysia Airlines también confirmó que la aeronave no había hecho ninguna llamada de socorro.

El Gobierno de Malasia ha adoptado medidas inmediatas para enviar un equipo especial malasio de asistencia y rescate para casos de desastre a Kiev. El equipo está integrado por personal de la Real Fuerza Aérea de Malasia, de Malaysia Airlines y del Departamento de Aviación Civil, así como por personal médico. Además, Malaysia Airlines envió a 40 de sus empleados a Amsterdam para

apoyar a los familiares y seres queridos de las víctimas. En este sentido, Malasia acoge con beneplácito las promesas de apoyo y asistencia provenientes de otros países que ofrecen ayudar en los esfuerzos de búsqueda, rescate, recuperación e investigación.

Ayer, el Primer Ministro Razak habló con el Presidente de Ucrania, Sr. Poroshenko; con el Primer Ministro de los Países Bajos, Sr. Rutte; con el Presidente de los Estados Unidos de América, Sr. Obama; y con el Presidente de la Federación de Rusia, Sr. Putin. En esas conversaciones, el Primer Ministro Razak hizo hincapié en que, si realmente el vuelo MH-17 fue derribado, los autores deben ser enjuiciado cuanto antes. Malasia condena en los términos más enérgicos cualquier acción de esa índole, que considera una violación flagrante del derecho internacional y un atentado a la decencia humana.

Malasia exige una investigación internacional exhaustiva, independiente y transparente de este incidente, en la que participen las autoridades internacionales competentes, incluida la Organización de Aviación Civil Internacional. Deseo informar al Consejo de Seguridad que Malasia ha sido oficialmente invitada por las autoridades ucranianas a participar en la investigación y que enviaremos dos representantes a Kiev tan pronto como sea posible.

Instamos a las partes en conflicto, en la zona en que se estrelló el avión, a proporcionar la cooperación más amplia. Esa cooperación también entraña facilitar el acceso seguro y sin trabas a los investigadores y al personal humanitario para que cumplan sus misiones, incluida la recogida de datos pertinentes, evidencias, restos y efectos personales de las víctimas.

Deseamos subrayar que no debe haber interferencia en el lugar del accidente ni traslado de restos fuera de la zona, incluidos los registradores de datos de vuelo o cajas negras. Se debe preservar la integridad del lugar donde se estrelló el avión. Malasia también insta al Consejo de Seguridad a adoptar las medidas necesarias para garantizar la seguridad y protección del personal humanitario y de investigación en el lugar del desastre, para que puedan cumplir sus deberes y responsabilidades.

Hasta este momento no se ha llegado a más conclusiones, pero el hecho de que el avión pudo haber sido derribado hace aún más dolorosa esta cuestión para nosotros. Una vez más, se trata de un serio recordatorio de cómo la intensificación de los conflictos y las amenazas a la paz y la seguridad internacionales pueden cobrar vidas inocentes de la manera más trágica e insensata. En ese sentido, instamos al Consejo de Seguridad a intensificar

su función de facilitar una solución pacífica al conflicto entre Rusia y Ucrania, con miras a evitar que se repita un incidente tan trágico.

En conclusión, en nombre del Gobierno y el pueblo de Malasia, deseo reiterar nuestro profundo agradecimiento por todas las manifestaciones de apoyo, simpatía y solidaridad en estos momentos tan difíciles.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene la palabra el representante de los Países Bajos.

**Sr. van Oosterom** (Países Bajos) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le doy las gracias por concederme esta oportunidad para entregar un mensaje de mi Ministro en estas circunstancias excepcionales. Deseo agradecer a los miembros del Consejo de Seguridad sus palabras de compasión y condolencia.

Ayer, casi 300 hombres, mujeres y niños inocentes perdieron la vida a bordo del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines, que viajaba de Ámsterdam a Kuala Lumpur, cuando el avión se estrelló en territorio ucraniano. Este horrible suceso ha conmocionado al mundo y ha entristecido profundamente a todos los países que perdieron compatriotas. Nuestros pensamientos y oraciones están con todos los que lloran la muerte de sus seres queridos, cualquiera que sea su procedencia.

Al menos 189 víctimas eran ciudadanos holandeses. Hoy, muchos miles en mi país, el Reino de los Países Bajos, lloran la pérdida de padres, hijos, seres queridos, amigos y compañeros de trabajo. Esta es una hora oscura en nuestra historia nacional. Somos una nación conmocionada, una nación que llora, pero también somos una nación unida en nuestra determinación de buscar la verdad sobre lo que pasó.

Hacemos un llamamiento a todas las partes que tienen alguna influencia en la cuestión para que permitan el acceso sin restricciones del personal de emergencia e investigación al lugar del desastre. Hacemos un llamamiento al Consejo de Seguridad, la más alta autoridad mundial, para que ordene una investigación internacional completa, exhaustiva e imparcial de las circunstancias exactas en que se produjo el desastre del vuelo MH-17. Todas las pruebas pertinentes recuperadas en el sitio, incluidas las cajas negras del avión, deberán ponerse a disposición de los investigadores internacionales de manera inmediata y sin interferencia.

En el caso de que una investigación demuestre que la tragedia es resultado de la utilización de armas, los Países Bajos condenarán ese acto despreciable en los términos más enérgicos y exigirá que todos los responsables,

tanto directos como indirectos, respondan por sus actos y sean llevados ante la justicia. Esa es nuestra obligación moral con la memoria de las víctimas, y nuestro deber, a la luz de la legislación y la justicia internacional. Mi país no descansará hasta que se haga justicia.

Deseamos traer los restos de las víctimas a casa, con los suyos, lo antes posible. Pedimos a las Naciones Unidas que nos ayuden a lograrlo. Quienes lloran, dondequiera que residan, merecen saber lo que causó la muerte de sus seres queridos. Nuestras naciones tienen derecho a saber lo que pasó. El mundo tiene derecho a saber.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene la palabra el representante de Indonesia.

**Sr. Percaya** (Indonesia) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Presidente por convocar la sesión de hoy.

Como cuestión de prioridad, en nombre del Gobierno y el pueblo de Indonesia, quiero expresar nuestro más sentido pésame a todas las naciones afectadas, especialmente a nuestro buen vecino Malasia, por la muerte de los 298 pasajeros y tripulantes civiles a bordo del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines, que se estrelló ayer mientras volaba sobre el este de Ucrania. Como probablemente sepa el Consejo, se ha confirmado que entre los fallecidos había 12 ciudadanos indonesios. Hacemos llegar nuestro pésame a las familias de las víctimas. Permítaseme también aprovechar la oportunidad para dar sinceramente las gracias a las delegaciones que han expresado su solidaridad con Indonesia.

Según diversos informes y fuentes, el avión fue abatido por un misil tierra-aire. De ser cierto, se trata de un acto atroz que supone una grave infracción del derecho internacional, en particular del derecho internacional humanitario. A este respecto, Indonesia hace un llamamiento al Consejo de Seguridad para que adopte medidas de inmediato para facilitar una investigación internacional transparente e independiente de este terrible incidente.

Indonesia está dispuesta a participar en dicha investigación y a respaldarla. Si en la investigación se concluye que el accidente fue de hecho deliberado, ya sea por el lanzamiento de un misil o por otros medios, Indonesia solicita que los autores de este delito horrendo e inhumano sean llevados ante la justicia y se les aplique todo el peso de la ley.

Ayer mi Presidente ordenó, como medida de precaución, que todas las aerolíneas indonesias actuaran con suma cautela y evitaran cruzar el espacio aéreo de las zonas conflictivas y sus alrededores, incluida la de Ucrania.

Para concluir, como miembro de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN), Indonesia reitera su solidaridad con el Gobierno y el pueblo de Malasia, así como con los países cuyos ciudadanos han caído víctimas de esta tragedia.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Doy ahora la palabra al representante de Filipinas.

**Sr. Cabactulan** (Filipinas) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le agradezco que haya convocado esta reunión urgente.

Filipinas recibió con gran pesar la confirmación de que el vuelo 17 de Malaysia Airlines se estrelló ayer en el este de Ucrania. El derribo de dicho avión fue un acontecimiento estremecedor y confuso. A bordo de la aeronave iban 298 vidas irremplazables. Hoy nos une el dolor. Filipinas hace llegar su más sentido pésame a las familias, a los gobiernos y a las personas que perdieron la vida en el incidente. Hoy unimos nuestras voces para denunciar este lamentable incidente. Filipinas condena enérgicamente el derribo del vuelo 17 de Malaysia Airlines.

Se trata de un acto abominable, sobre todo en vista de la inquietante y desconcertante información de que el accidente fue causado por un ataque. Filipinas se une al llamamiento de proteger de inmediato la zona del impacto, poner en marcha una investigación internacional independiente y transparente del incidente y proporcionar acceso seguro a los investigadores a la zona donde se estrelló el avión para que puedan terminar rápidamente su investigación e informar de sus conclusiones.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Bélgica.

**Sra. Frankinet** (Bélgica) (*habla en francés*): Sr. Presidente: Gracias por brindarnos la oportunidad de participar en la reunión. Quisiera también dar las gracias al Secretario General Adjunto Feltman por su exposición informativa.

En primer lugar, en nombre del Gobierno y del pueblo de Bélgica, quisiera dar mi más sentido pésame al Gobierno de Malasia, así como a las familias y los amigos de las 298 personas que viajaban a bordo del avión de Malaysia Airlines, abatido en el este de Ucrania. Entre las víctimas hay cinco ciudadanos belgas. Acompañamos en el sentimiento a los que hoy están de luto, en particular a sus familiares y amigos, así como al Gobierno de los Países Bajos, país con el que nos unen estrechos lazos.

Al igual que los oradores anteriores, Bélgica hace un llamamiento a todas las partes para que garanticen el

pleno acceso al lugar de la catástrofe, no solo a los equipos de socorro sino también a los investigadores. Debe llevarse a cabo una investigación internacional completa, minuciosa e imparcial para determinar las circunstancias exactas de la catástrofe del vuelo MH-17.

A este respecto, Bélgica apoya la propuesta de Australia de que el Consejo de Seguridad apruebe un proyecto de resolución que haga hincapié en la necesidad de garantizar el acceso a la zona y de llevar a cabo una investigación internacional completa e independiente. Se lo debemos a las víctimas y a sus familias, pero también nos lo debemos a nosotros, para arrojar luz sobre todo lo que sucedió ayer en el este de Ucrania.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante del Canadá.

**Sr. Rischynski** (Canadá) (*habla en francés*): Sr. Presidente: Deseo darle las gracias por brindarnos la oportunidad de hacer uso de la palabra, aunque sea en un día de profunda tristeza para la comunidad internacional.

(*continúa en inglés*)

Los canadienses estamos conmocionados y tristes por la terrible pérdida de vidas a causa del derribo del vuelo 17 de Malaysia Airlines en el este de Ucrania. En vista de los numerosos indicios de que el avión fue abatido por un misil tierra-aire, cada vez estamos más convencidos de que no solo se trata de una tragedia sino también muy probablemente de un crimen intolerable, cometido contra cientos de civiles inocentes de diversas nacionalidades.

El Canadá hace un llamamiento a todas las partes en el conflicto en Ucrania para que cooperen plenamente con una investigación internacional del incidente. Tanto las autoridades ucranianas como los expertos internacionales deben tener acceso completo y seguro al lugar donde cayó el avión, y deben poder acceder a toda la información y las pruebas pertinentes relativas al derribo del aparato. Felicitamos al Gobierno de Ucrania por haber puesto en marcha una investigación, y damos las gracias al pueblo ucraniano por sus sinceras muestras de solidaridad con todos los afectados por esta tragedia, entre ellos el Canadá. Mi país está dispuesto a proporcionar todo el apoyo que esté a su alcance para ayudar a las autoridades a determinar la causa de la colisión.

El vuelo 17 de Malaysia Airlines fue abatido en una región de Ucrania envuelta en un conflicto armado. Se trata de un conflicto generado y perpetuado por las provocadoras medidas militares de Rusia contra la soberanía, la integridad territorial y la independencia de

Ucrania. Reiteramos nuestro llamamiento a Rusia para que detenga su apoyo político, financiero y material a los insurgentes armados en el este de Ucrania. Tras la pérdida de tantas vidas a bordo del vuelo 17 de Malaysia Airlines, las graves consecuencias internacionales de la violencia en Ucrania oriental instigada por Rusia saltan a la vista.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Nueva Zelandia.

**Sr. McLay** (Nueva Zelandia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Deseo darle las gracias por haber organizado este debate y por permitir que Nueva Zelandia formule esta declaración. Seré breve, pero el debate sobre un incidente internacional que ha provocado la muerte de neozelandeses exige algunos comentarios.

Nueva Zelandia se suma al sincero pésame que han dado los demás oradores a las familias, los amigos y los colegas de aquellos que han fallecido. Asimismo, expresamos nuestra solidaridad con nuestro buen amigo Malasia, de hecho, con todos los países cuyos ciudadanos han perecido. Rezamos por ellos en este momento de profunda tristeza.

Expresamos nuestra indignación por las pruebas cada vez más numerosas de que esa tragedia totalmente innecesaria y evitable ha sido consecuencia de un ataque con un misil tierra-aire. Si se confirman las pruebas, se trata de un delito muy grave que exige una investigación internacional minuciosa, digna de crédito e independiente. A este respecto, exigimos que se proteja la integridad del lugar del impacto.

Nueva Zelandia acoge con agrado los llamamientos hechos por el Secretario General, el Consejo de Seguridad y muchas otras instancias para que se lleve a cabo esa investigación. Las circunstancias de esa tragedia, la índole catastrófica de lo sucedido y el hecho de que tuviera lugar en una zona de conflicto hacen que la comunidad internacional, especialmente los países que han perdido a sus ciudadanos, como Nueva Zelandia y otros, tengan derecho a pedir que se lleve a cabo una investigación de esa índole. Cualquier parte que cuente con información pertinente que pueda ayudar en ese proceso debe ofrecer su asistencia y cooperación proactivas. Los autores deben ser enjuiciados: no caben reservas, condiciones, peros o quizás.

La situación en Ucrania ya ha sobrepasado el umbral del peligro. Ahora asesina a personas de otras partes del mundo que no participan directamente en el conflicto local. Esta mañana familias de Nueva Zelandia y de otros

muchos países se están levantando para conocer la trágica realidad de que han perdido a sus seres queridos en un conflicto que amenaza la paz y la seguridad internacionales y exige la atención constante del Consejo.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Viet Nam.

**Sr. Le Hoai Trung** (Viet Nam) (*habla en inglés*): Con gran pesar recibimos la noticia del accidente del vuelo MH-17 de Malaysia Airlines en Ucrania oriental ocurrido el 17 de julio, que causó la trágica pérdida de la vida de todos los pasajeros y miembros de la tripulación. Se acaba de informar a mi delegación de que, de las cuatro víctimas cuya nacionalidad no se había identificado aún cuando hizo uso de la palabra el Embajador de Malasia, tres son vietnamitas. Quisiéramos expresar en este momento nuestro más sentido pésame a los gobiernos, los pueblos y las desconsoladas familias. Como miembro de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental, Viet Nam se solidariza con el Gobierno y el pueblo de Malasia. El Presidente, el Primer Ministro, el Viceprimer Ministro y el Ministro de Relaciones Exteriores de Viet Nam han transmitido su más sentido pésame al Gobierno y el pueblo de Malasia.

En nombre de las familias de las víctimas y a fin de abordar otras cuestiones conexas, pedimos que las autoridades y las partes pertinentes adopten medidas rápidas, eficaces y responsables. Viet Nam también solicita que se lleve a cabo una investigación rápida y transparente del incidente. Esperamos que ese incidente se resuelva pronto a través de los esfuerzos y la determinación de las autoridades y partes pertinentes.

Viet Nam está siguiendo de cerca la situación en Ucrania. Nos sentimos sumamente preocupados por los recientes acontecimientos complejos que han tenido lugar en las provincias orientales de Ucrania. Esperamos sinceramente que todas las partes interesadas den muestras de moderación y se abstengan de cometer actos que puedan agravar la situación y causar víctimas entre los civiles y, al mismo tiempo, desplieguen esfuerzos, mediante un diálogo pacífico, para encontrar soluciones que garanticen los intereses legítimos de todas las partes y materialicen las aspiraciones del pueblo a la paz, la estabilidad y el desarrollo de Ucrania en la región.

**El Presidente** (*habla en inglés*): No hay más nombres inscritos en la lista de oradores. El Consejo de Seguridad ha concluido así la etapa actual del examen del tema que figura en el orden del día.

*Se levanta la sesión a las 12.15 horas.*